

**ЯЗЫКОЗНАНИЕ. ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН ЕВРОПЫ,
АЗИИ, АФРИКИ**
**LINGUISTICS. LANGUAGES OF FOREIGN COUNTRIES PEOPLES
OF EUROPE, ASIA, AFRICA**

Научная статья
УДК 8

Филологические науки

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.2.210-225>

**КОНЦЕПТ VATAN (РОДИНА)
В ТУРЕЦКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ**

С.С. Тахтарова¹, Э.Р. Садыкова²

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия

alfia@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9268-6892>¹

engeibr@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1989-5372>²

Аннотация. Базовые культурные доминанты каждой культуры представляют всё больший исследовательский интерес для целого ряда научных направлений, таких как социология, история, культурология и лингвистика. В рамках лингвокультурологической парадигмы РОДИНА определяется как лингвокультурный концепт. В силу своей ключевой позиции среди фундаментальных концептов любой культуры, к настоящему времени содержание данного ключевого концепта в языковом сознании разных народов изучено достаточно хорошо и продолжает активно изучаться. Однако, несмотря на свое основополагающее на сегодняшний день значение, данный концепт имеет в турецком языковом сознании относительно недавнюю историю. Базовый концепт РОДИНА притягивает внимание ученых, так как он теснейшим образом связан как с самосознанием народа, так и с государственной идеологией, воздействующей на граждан страны прежде всего через политический дискурс. В связи с чем этнокультурная специфика изучаемого концепта в турецком этносоциуме остается пока недостаточно изученной и представляет несомненный исследовательский интерес, что говорит о степени актуальности и новизны работы. В статье представлен анализ содержательных характеристик концепта VATAN в турецкой лингвокультуре, проведенный на основе изучения лексикографического материала, паремий и афоризмов, интент-анализа официальных выступлений турецких политиков, а также ассоциативного эксперимента, проведенного среди граждан Турции.

Ключевые слова: лингвокультурология; концепт; политический дискурс; турецкий язык; турецкая лингвокультура

Для цитирования: Тахтарова С.С., Садыкова Э.Р. Концепт Vatan (Родина) в турецкой лингвокультуре. *Казанский лингвистический журнал.* 2022;5(2): 210–225. <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.2.210-225>

Original article

Philology studies

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.2.210-225>

**THE CONCEPT VATAN (MOTHERLAND)
IN TURKISH LINGUOCULTURE**

S.S. Tahtarova¹, E.R. Sadykova²

Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia

alfia@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-9268-6892>¹

engeibr@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-1989-5372>²

Abstract. The article presents an analysis of the concept VATAN in Turkish linguoculture. The purpose of this article was to study the Turkish conceptual sphere within the Turkish political

discourse using the given definition as an example. For modern Turkish linguistic culture, the concept VATAN is one of the key, but little-studied cultural dominant in domestic linguistics, which indicates the degree of relevance and novelty of the work. The article presents the results of an intent analysis of the official speeches of Turkish politicians of our time and the results of an associative experiment among Turkish citizens.

Key words: linguocultural concept, culture, values, mentality, language awareness, association experiment, Turkish linguoculture.

For citation: Tahtarova S.S., Sadykova E.R. The Concept Vatan (Motherland) in Turkish Linguoculture. *Kazan linguistic journal*. 2022;5(2): 210–225. (In Russ.) <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2022.5.2.210-225>

1. Введение

Патриотизм представляет собой одну из наиболее значимых, непреходящих ценностей, присущих всем сферам жизни общества и характеризующих высший уровень духовно-нравственного развития личности, проявляющегося в ее активной деятельностной самореализации на благо своего Отечества. Представления о патриотизме, в первую очередь, связаны с понятием *Родина*. Слово это понималось древними как *terra patria* («земля отцов»), т.е. территория, на которой жили и умирали предки, и не было большего наказания, чем лишиться своего отечества [1, с. 414]. Сегодня же, в традиционном понимании, «Родина» означает место, в котором человек родился. Однако современные политические реалии разных стран добавляют новые значения данному понятию.

В рамках лингвокультурологической парадигмы «Родина» определяется как лингвокультурный концепт. Согласно В.А. Масловой, ключевые концепты культуры – ядерные (базовые) единицы картины мира, обладающие экзистенциальной значимостью как для отдельной языковой личности, так и для лингвокультурного сообщества в целом. К ключевым концептам культуры относятся такие абстрактные имена, как совесть, судьба, воля, доля, грех, закон, свобода, интеллигенция, родина и т.п. [2, с. 51].

Несомненно, базовые культурные доминанты каждой культуры представляют все больший исследовательский интерес для целого ряда научных направлений, таких как социология, история, культурология и лингвистика.

Концепт РОДИНА является универсальным, так как мы можем наблюдать его репрезентацию во всех этнокультурах. Однако содержательные со-

ставляющие вышеизложенных базовых концептов могут отличаться как среди различных лингвокультур, так и среди представителей одной лингвокультуры в силу того, что у каждого человека своя индивидуальная картина мира. В зависимости от лингвистических, прагматических, культурологических и исторических факторов эти концепты могут получить различную вербализацию.

В силу своей ключевой позиции среди фундаментальных концептов любой культуры, к настоящему времени содержание концепта РОДИНА в языковом сознании разных народов изучено достаточно хорошо и продолжает активно изучаться. Анализу данного концепта посвящены работы А. Вежбицкой, В.И. Карасика, И. Сандомирской, В.Н. Телия, С.М. Толстой, Е. Бартминьского и др. Базовый концепт РОДИНА притягивает внимание ученых, так как он теснейшим образом связан как с самосознанием народа, так и с государственной идеологией, воздействующей на граждан страны прежде всего через политический дискурс.

Для современной турецкой лингвокультуры концепт VATAN (РОДИНА) также является одной из ключевых доминант. Однако, несмотря на свое основополагающее на сегодняшний день значение, данный концепт имеет в турецком языковом сознании относительно недавнюю историю. Омер Лютфи Ташджюглу считает, что предпосылки формирования концепта VATAN (РОДИНА) заложены в священной книге мусульман Коране, а его истоки для турецкой этнокультуры берут свое начало со времен принятия Ислама. Танер Акчам, Бехлюль Озкан и многие другие турецкие историки в своих трудах единодушно утверждают, что понятие VATAN вплоть до начала двадцатого века не заключало в себе ценности для турков, по причине слабого развития патриотического духа у турецкого этносоциума, в том числе и в Османской империи [3, с. 221].

Лишь в 1913 году, за десять лет до краха империи, когда Османы воевали против Балканской армии, в Стамбуле по инициативе интеллектуала и педагога Сати бея (1880–1969) была организована серия конференций по реабилитации ‘*vatan*’а, где ученый предпринял попытку объяснить, как вдохновить Осман-

ских горожан народным патриотизмом. Эта конференция была опубликована в книге *'Vatan için beş konferans'* (Пять конференций для Родины). В ней Сати бей выражал недовольство по поводу «слабости любви к родине». Среди османцев Сати бей отвергал идею подражания европейцам, основывая любовь к VATAN (РОДИНЕ) на любви к языку и нации по причине многонациональности империи [4].

С крахом Османской Империи и приходом к власти «новых османов» начала формироваться и стремительно занимать ведущую позицию идея турецкого национализма. Учитывая эти и другие различия, Сати бей утверждал, что Османская VATAN (РОДИНА) должна базироваться на любви к Османскому государству и Османской истории. Он акцентировал важность таких государственных символов, как национальный флаг и национальный гимн, а также преподавание «географии и истории VATAN» для развития Османского патриотизма.

И все же этнокультурная специфика изучаемого концепта в турецком этносоциуме остается пока недостаточно изученной и представляет в этой связи несомненный исследовательский интерес.

2. Для определения содержательного ядра анализируемого концепта рассмотрим словарные дефиниции (данные толкового и этимологического словарей турецкого языка) ключевой лексемы последнего.

Именем анализируемого концепта в турецком языке является существительное VATAN. Данная лексема связана с географической, земельной самоидентификацией турецкого народа. В Большом толковом словаре *Büyük Türkçe Sözlük* (Большой Турецкий Словарь) дается следующее определение слову *Vatan* (Родина): *Vatan, bir kimsenin doğup büyüdüğü; bir milletin hakim olarak üzerinde yaşadığı, barındığı, gerekirse uğrunda canını vereceği toprak.* (Родина, место рождения и становления какого-либо человека; земля, на которой определенная нация живет как властитель, укрывается, при необходимости отдаст за нее душу. – Перевод здесь и далее наш. – С.Т. и Э.С.) Следует обратить особое

внимание на то, что уже в самом толковании слова *Vatan* (Родина) присутствуют понятия *господства* над землей, *укрытия* от возможного нападения и *готовность отдать душу* при необходимости.

Обратимся к этимологии слова *Vatan*. По данным *Güncel Türkçe Sözlük* (Современный Словарь Турецкого языка) слово *Vatan* арабского происхождения.

~ *Ar vatan* وطن [wʈn msd.] *kişinin doğduğu veya yaşadığı yer, ikametgâh, konut* (место рождения или проживания человека, местожительство, жилище) <*Ar vatanına* وطن *ikamet etti, konakladı.*

Самое раннее упоминание в письменных источниках относится к Кыссаи Юсуф и определяется как «до 1377 года». [Darir (çev.), *Kıssa-i Yusuf* (1377 yılından önce): *aniñ için eylediñ anbar ben, kim zevāde ola halka der-vatān*] Известно, что данное Османское слово, начиная с 1860 года, параллельно с эволюцией французского слова *patrie* обрело также оттенок политического значения.

Анализ синонимических словарей позволил выделить следующий синонимический ряд к слову *Vatan* в турецком языке и, соответственно, эти же слова демонстрируют понятийный слой концепта VATAN (РОДИНА): *memleket* (родина), *yurt* (отчизна), *toprak* (земля), *ülke* (страна). Таким образом, вышеуказанные лексемы составляют номинативное поле ядра концепта VATAN (РОДИНА).

Среди вышеуказанных слов *yurt* (отчизна) является словом-доминантой. Данное синонимическое гнездо можно разбить на два синонимических ряда. В частности, синонимический ряд *vatan – memleket – yurt* объединен значением «родина, место рождения и становления какого-либо человека», а синонимический ряд *vatan – toprak – ülke* объединен значением «земля, территория, государство на которой живет определенная нация». Как в этих рядах, так и в парах *memleket – yurt* и *toprak – ülke* нельзя выделить доминанту. Однако можно уста-

новить наиболее тождественную к доминанте заданного синонимического гнезда пару: *memleket – yurt*.

Рассмотрим ближайшую к слову *Vatan* лексему *Yurt*. Ближайшую, так как все словари синонимов турецкого языка в качестве синонима к слову *Vatan* выделяют прежде всего именно это слово. Толковый словарь турецкого языка содержит 8 значений. Самое первое и основное определение звучит следующим образом: *Bir halkın üzerinde yaşadığı, kültürünü oluşturduğu toprak parçası, vatan.* (Часть земли, где проживает какой-либо народ и образует свою культуру, родина). При этом, хотя значения данных слов (*Vatan* и *Yurt*) идентичны и взаимозаменяемы, примечательно, что лишь у слова *vatan* в определении присутствуют уже упомянутые выше понятия *господства* над землей, *укрытия* от возможного нападения и *готовность отдать душу* при необходимости. Нельзя не отметить также, что в отличие от арабского заимствования *vatan*, слово *yurt* является исконно турецким словом.

Что касается лексемы *memleket*, Толковый словарь турецкого языка предоставляет 3 значения данного слова. В первом значении, которое звучит следующим образом: *Bir devletin egemenliği altında bulunan toprakların bütünü, ülke.* (Совокупность земель, находящаяся под господством определенного государства, страна) делается акцент на землю, территорию того или иного народа. И лишь вторым по порядку идет значение: *Bir kimsenin doğup büyüdüğü yer, şehir, yurt.* (Место, город, родина рождения и становления кого-либо), релевантное для целей настоящего исследования.

Для установления частотности использования данных слов (которые образуют понятийный слой концепта VATAN) в речи, обратимся к официальному списку 1000 наиболее употребительных слов в турецком языке. Слова *vatan* в этом списке нет, однако есть однокоренное *vatandaş* (гражданин), занимающее 764 место. Слово *yurt* в списке отсутствует, однокоренные ему слова тоже. Что в свою очередь, как минимум с количественной точки зрения, подтверждает наибольшую значимость слова *vatan* в анализируемой лингвокультуре. Вме-

сте с тем, следует отметить, что с большим отрывом от слова *vatandaş*, на 404 месте, можно найти слово *toprak* (земля/земли; почва). Однако очевидно, что это объясняется более широким диапазоном значений данного слова. Идентичное объяснение касается также слов *yer* (на 23 месте), *ev* (на 59 месте), *ülke* (на 80 месте), *devlet* (на 159 месте). Если у лексемы *vatan* единственное, узкое по применению в коммуникации значение, то остальные слова, образующие синонимическое гнездо со словом *Vatan*, полисемичны и обладают более широким спектром языковой и речевой реализации.

Далее рассмотрим однокоренные со словом *Vatan* лексемы: *vatani* (отечественный), *vatandaş* (гражданин, соотечественник), *vatandaşlık* (гражданство), *vatansever/vatanperver* (патриот), *vatanseverlik/vatanperverlik* (любовь к родине, патриотизм). Все словообразующие аффиксы здесь турецкие. Очевидно, что однородные слова реализуют и развивают основное значение слова *Vatan*.

Рассмотрим также устойчивые словосочетания со словом *Vatan*: *vatani görev* (патриотическая обязанность), *vatan haini* (враг родины), *vatani vazife* (патриотический долг), *vatan borcu* (патриотический долг), *vatan hasreti* (ностальгия, тоска по родине), *vatani savunma* (защита отечества), *vatan sevgisi* (патриотизм, любовь к родине). И здесь наличие вышеупомянутых словосочетаний подчеркивает присутствие в значении слова *vatan* таких эмоциональных понятий, как любовь к родине, тоска по родине, готовность защитить родину, отдать душу за родину, чувств долга перед родиной.

Анализ однокоренных слов к лексеме *yurt*: *yurtsama* (тоска по родине, ностальгия), *yurtsamak* (тосковать по родине), *yurtaş* (соотечественник), *yurtaşlık* (гражданство), *yurtdışı* (за границей страны), *yurtiçi* (внутри страны), *yurtlanma* (заселение), *yurtlandırmak* (поселять/заселять кочевников), *yurtluk* (имение) показывает, что первая часть таких однокоренных слов, как *yurtsama*, *yurtaş*, *yurtaşlık*, *yurtdışı*, *yurtiçi* реализует первое значение слова *yurt* – «родина», в то

время как вторая часть слов *yurtlanma*, *yurtlandırmak*, *yurtluk* – развивают второе значения анализируемой лексемы – «место поселения, место проживания».

Синтагматический анализ сочетаний со словом *yurt* подтверждает, что данная лексема используется в них также в значении «место»: *bakımyurdu* (детский приют), *hastayurdu* (больница), *öğrenciyurdu* (общежитие), *sağlıkyurdu* (здравница).

Следовательно, нельзя утверждать, что слово *yurt* является полным синонимом слова *vatan*. Несмотря на то, что *vatan* – арабское заимствование, данное слово закрепилось в турецкой лингвокультуре, и именно оно главным образом репрезентирует концепт *Родина* в турецком национальном сознании и современном турецком языке.

3. Особого внимания заслуживает утверждение Тевфика Сютчю о наличии обязательных условий для существования понятия «Родина». Наряду с языком, религией, мировоззрением, историей, культурой есть еще одна важнейшая особенность, которая делает нацию нацией, – это географическая территория, на которой проживает та или иная нация, границы государства, где она правит, родина, которая также именуется как *ülke* (страна) и *yurt* (родина). Вместе с тем, если рассматривать Родину с позиции отдельно взятой личности, последняя используется в значении «место рождения», для обозначения чей-то деревни, поселка или города. Следует помнить, что это еще и страна, государство, где проживает определенная социальная группа. Наряду с тем, что наличие географического положения является главной и материальной особенностью, родина – это еще и нечто, объединяющее прошлое и будущее нации, география, гдерослись воедино моральные и священные ценности, воспоминания и идеалы. Так же, как и без понятия родины нельзя говорить о государстве, государство может существовать лишь при наличии земельных территорий. А для того, чтобы земля превратилась в родину, необходимо смешивание и срастание религиозных и моральных ценностей с историей [5].

Рассмотрение паремиологической актуализации концепта VATAN (РОДИНА) подтверждает тезис о ключевой позиции данного концепта в концептосфере турецкой нации, а также выделенные в результате дефиниционного и парадигматического анализа основные содержательные признаки последнего.

Vatan her kişiye ala görünür (своя родина каждому видится в ярких красках), *Vatana geldim, imana geldim* (придя к родине, пришел к вере), *Vatani para ile can kurtarır* (родину спасут деньги и душа), *Bir mih bir nalı, bir nal bir atı, bir at bir komutanı, bir komutan bir orduyu, bir ordu bir vatani kurtarır* (один гвоздь спасет подкову, одна подкова спасет коня, один конь спасет главнокомандующего, один главнокомандующий спасет войско, одно войско спасет родину), *Bülbülü altın kafese koymuşlar, ah vatanım demiş. (Bir insan için dünyanın en güzel yeri kendi vatanıdır* (соловья поставили в золотую клетку, сказал: «Ах, родина моя!»), *Her kuş vatanında öter* (каждая птица поет на родине), *Kişinin vatani imanıdır* (родина человека – это его вера), *Şam şekerse, vatanın baldır* (если Дамаск сахар, то родина мёд).

В вышеприведенных пословицах мы видим, что слово *vatan* в каждой использовано в своем первом и основном значении. Посыл, который заложен в этих паремиях, признаки, которые турки связывают с понятием Родина (святость, ценность, важность, стремление защитить), полностью отражают значение слова *vatan*, содержащееся в *Büyük Türkçe Sözlük (Большой Турецкий Словарь)*.

4. «Большая часть информации о мире приходит к человеку по лингвистическому каналу, поэтому человек живет в мире концептов, созданных им же для интеллектуальных, духовных, социальных потребностей» [2, с. 3]. Однако концепты могут изменяться с течением времени, как меняется сама культура и общество, в котором она существует. Для определения того, как определяется концепт VATAN в современном турецком обществе и установления его аксиологических характеристик нами был проведен ассоциативный эксперимент, в котором приняли участие более 300 турецких граждан.

Из трех основных заданий в анкетировании первое предлагало вписать ассоциацию к слову-стимулу *vatan*. Наиболее частотными реакциями на данный стимул были слова:

Yurt (родное место, родина) – 14% (51 ответ), также в вариациях *yer* (место), *yaşadığınyer* (место жительства), *aynı değerlere sahip olduğun insanlarla yaşadığın yer* (место, где проживаешь с людьми разделяя единые ценности), *doğduğun yer* (место рождения), *insanın doğup büyüdüğü yer* (место рождения и становления человека), *Ana yurt* (Родина мать), *Türk yurdu* (Турецкая родина), *kökenim* (мои корни);

Toprak (земля) – 12 % (44 ответа), также в вариациях *milli toprak* (национальная земля), *kutsal toprak* (священная земля), *yaşadığımız toprak* (земля на которой живем), *babamızın toprağı* (земля отцов), *Anadolu* (Анатолия);

Bayrak (флаг) – 11% (40 ответов), также в вариациях *vatan deyince uğruna can vermiş şehitle bu aklıma geliyor* (прежде всего на ум приходит шахид отдавший за нее жизнь и флаг), *Ay yıldızlı bayrak* (Флаг с полумесяцем и звездой), *Ay ve yıldız* (Полумесяц и звезда), *alemler* (знамя);

Millet (нация) – 10% (37 ответов), также в вариациях *Türk milleti* (турецкая нация), *Türk* (турок), *Ulus* (нация);

Ülke (страна) – 7% (26 ответов), также в вариациях *doğduğun toprak* (страна рождения), *Türkiye* (Турция), *devlet* (государство), *memleket* (родина, малая родина);

Bağımsızlık (независимость) – 6% (23 ответа), также в вариациях *Hürriyet* (свобода), *Özgürlük* (независимость), *Türkün egemen olduğu her yer* (любое место, где турки будут независимы).

Второе задание в анкетировании предлагало выбрать лексему, используемую в качестве синонима к слову *Vatan*. Соотношение ответов разделилось следующим образом: *Yurt* – 44 % (138 ответов); *Toprak* – 20% (60 ответов); *Memleket* – 11% (35 ответов); *Vatan kelimesinin tam eş anlamlısı yoktur. Vatan vatandır işte* – 10% (29 ответов); *Ülke* – 8% (27 ответов); *Devlet* – 7% (23 ответа).

Таким образом, проведенный эксперимент подтверждает установленные в ходе дефиниционного и паремиологического анализа ценностные составляющие анализируемого концепта и позволяет сделать следующие выводы по содержанию и структуре концепта VATAN (РОДИНА) в турецкой лингвокультуре.

1. Концепт VATAN (РОДИНА) является несомненной ценностью для турецкого этносоциума, позитивно маркирован и обязателен для всех членов этого общества
2. В качестве основных содержательных характеристик концепта VATAN (РОДИНА) можно выделить: святость и безусловная ценность, любовь к Родине, стремление защитить и готовность отдать за нее жизнь
3. Концепт VATAN (РОДИНА) у турецких граждан ассоциируется с местом рождения, родной землей, флагом, нацией, независимостью, матерью.

5. Бехлюль Озкан в своей книге “Türkiye’de Milli Vatanın İnşası” (Основание Национальной Родины в Турции), утверждает, что слово *vatan* занимает особое положение в политическом дискурсе турков. Родина определяет национальные земли нации-государства. Но не только это. Она является также основой для таких политических и правовых понятий, как *vatandaş*, *vatanseverlik*, *vatansız*, *vatana ihanet*, *vatan haini*” (вышеупомянутые и переведенные выше - Э.С.) производных от этого слова. Кроме того, Озкан утверждает, что в отличие от английского *Homeland*, который указывает на земельные территории нации-государства, слово *vatan* обладает еще и политическим влиянием [4].

Доказательство справедливости данных утверждений можно найти уже в первом предложении Конституции Турецкой Республики, в котором особо подчеркивается «Вечное существование Турецкой родины и народа» (*Türk vatani ve milletinin ebedî varlığı*). Согласно Статье № 66 Конституции Турции, единственный критерий для лишения человека Турецкого гражданства это «нахождение в действии недостойном родины» (*vatana bağlılıkla bağdaşmayan bir eylemde bulunmak*). Статьи № 81 и №103 Конституции ставят обязательным условием

клятву Президента и депутатов соблюдать «сохранность и целостность родины и народа» (*vatanın ve milletin bölünmez bütünlüğünü*).

Тема Родины активно эксплуатируется не только в искусстве, литературе и медиа-пространстве, но и в политике Турции. В современном турецком политическом дискурсе чиновники часто призывают народ к патриотическим чувствам, используя для этого прежде всего концепт VATAN (РОДИНА).

Так, например, на официальном сайте президента Реджепа Тайипа Эрдогана, в архиве выступлений (в том числе и в текстах интервью, различных сообщений, обращений и пресс-конференций) сама лишь лексема *vatan* за период существования сайта (с 2014 по 2020 гг.) выявляется 3267 раз. А если проводить интент-анализ текстов, рассматривать содержание на наличие всего ряда слов-репрезентатов, которые образуют периферию концепта, а также на наличие признаков, которые были выявлены по итогам анализа концепта, то количественная и качественная реализация анализируемого концепта резко возрастает. Для подтверждения вышесказанного приведем результаты интент-анализа «Обращения президента Турецкой Республики Реджепа Тайипа Эрдогана народу» от 15 июля 2020 года. Считаем важным пояснить, что это выступление посвящено памяти шахидов, которые погибли в борьбе за независимость Турции во время военного переворота, произошедшего 15 июля 2016 года. Данное обращение состоит из 68 высказываний, внутри которых мы выделили 14 лексем/выражений, репрезентирующих концепт VATAN (РОДИНА) и содержащих признаки, выявленные в нашем исследовании и описанные выше. Лексемы *vatan* (родина), *toprak* (земля), *bayrak* (знамя), *şehit* (шахид) можно определить как базовые лексемы-репрезентаты, реализующие исследуемый нами концепт в данном тексте. Из них лексемы *vatan* *toprak*, были отобраны по результату дефиниционного анализа. В высказываниях ниже мы имеем наглядное свидетельство реализации концепта, основанного на этих лексемах:

15 Temmuz'u anlamak için, bu topraklardaki bin yıllık mücadelemize bakmak gerekir. (Чтобы понять 15 июля надо посмотреть на тысячелетнюю борьбу на **этих землях**).

*15 Temmuz, son devletimizi yıkarak **vatanımızı** ele geçirmeye çalışanlara bunun ancak milletimizin son ferdi de son nefesini verdikten sonra mümkün olabileceğinin ifadesidir.* (Для тех, кто хочет сжечь наше государство и взять в свои руки нашу **родину**, 15 июля является доказательством того, что это возможно лишь после того, как последняя личность нашей нации совершит последний вздох)

Лексемы *bayrak* (знамя) и *şehit* (шахид) были включены по итогам свободного анкетирования, из них последняя лексема *şehit* (шахид) была выбрана как тождественная признаку концепта “готовность умереть за родину”. Представляется необходимым также привести наиболее яркие примеры реализации анализируемого концепта посредством использования указанных лексем:

*Milletimizin her bir ferdi, ezanı, **bayrağı**, özgürlüğü ve geleceği için gerektiğinde yenilmez birer kahramana dönüşebileceğini ispatlamıştır.* (Каждая личность нашей нации, азан, **знамя** доказали, что ради своей независимости и будущего при надобности могут превратиться в непобедимого героя).

*Bin yıldır hep süre geldiği gibi, bugün de yerin üstündeki yaşayanları ve yerin altındaki **şehit**leriyle Türkiye'nin sahibinin bu aziz millet olduğu bir kez daha teyit edilmiştir.* (Как и за весь период тысячелетней истории, так и сегодня, своим народом над землей и своими **шахидами** под землей, истинный народ Турции еще раз подтвердил, что является хозяином Турции.)

Все из вышеперечисленных слов-репрезентатов концепта VATAN (РОДИНА) выражены в рамках интенции «Разбудить патриотическое чувство», что рассматривается как акт воздействия на адресата, в данном случае на турецкую нацию.

6. Заключение

Подводя итог, можно сделать вывод что лексема *Vatan*, в отличие от носительных эквивалентов-синонимов *Yurt* и *Memleket*, носит более глубинный и священный для турецкой нации смысл. Кроме того, анализируемый концепт имеет политическое значение, закрепленное в Турецкой Конституции, в связи с чем, является весьма частотным и играет весомую роль в турецком политическом дискурсе. Ярким тому доказательством является анализ речей первого лица государства.

Менталитет турецкого народа, как и менталитет любого другого народа, ярче всего отражается в ключевых культурных концептах, в число которых входит рассмотренный нами в данной статье концепт VATAN (РОДИНА).

Список литературы

1. Фюстель де Куланж Н.-Д. *Древний город. Религия, законы, институты Греции и Рима* / пер. с англ. Л. А. Игоревского. М.: Центрполиграф; 2010.
2. Маслова В.А. *Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений*. М.: Академия; 2001. 208 с.
3. Taşcıoğlu Dr. Ö. L. Vatan kavramı ve Türk Milleti için vatanın önemi, Akademik sosyal araştırmalar dergisi, yıl: 6, Sayı: 71, Haziran; 2018. s. 221-230. (На тур. яз.)
4. Özkan B. *The Social construction of Turkish Vatan: geography and foreign policy*; 2009. Sayı 319. (На тур. яз.)
5. Sütçü T. Türkçede Vatan ve Vatanseverlik, Türk Yurdu dergisi. Ağustos; 2014. Yıl 103. Sayı 324. (На тур.яз.)
6. Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. Волгоград: Перемена; 2002. С. 477
7. Büyükarman D.A. Vatan kavramının Türk tiyatrosundaki seyri üzerine bir inceleme, A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi, Sayı 37, Erzurum; 2008. (На тур. яз.)
8. Keskin, agm, s.445; Yeni Türk Ansiklopedisi, Cilt 12, s. 4600. (На тур. яз.)
9. Durmuş O. Alıntı kelimeler bakımından Türkçe Sözlük. (На тур. яз.)
10. Albayrak N. Türkiye Türkçesinde Atasözleri. Kapı Yayınları 184, Temmuz 2009. s. 1140. (На тур. яз.)
11. Обращение турецкому народу, 15 июля 2020 года. URL: <https://www.tccb.gov.tr/konusmalar/353/120648/millete-seslenis-konusmasi> [Дата обращения 20.01.2021]
12. Официальный сайт министерства иностранных дел Турецкой Республики URL: <http://www.mfa.gov.tr/default.tr.mfa> [Дата обращения 10.01.2021]
13. Большой словарь турецкого языка – «Güncel Türkçe Sözlük» созданный обществом турецкого языка (Türk Dil Kurumu, TDK). URL: <http://sozluk.gov.tr/> [Дата обращения 20.01.2021]
14. Синонимический словарь турецкого языка URL: <https://esanlamlisi.net/es-anlamli/vatan/> [Дата обращения 22.01.2021]
15. Список самых употребимых 1000 слов, Wiktionary: Frequency lists/Turkish. URL: https://en.wiktionary.org/wiki/Wiktionary:Frequency_lists/Turkish [Дата обращения 22.01.2021]

16. Этимологический словарь турецкого языка. URL:
<https://www.etimolojiturkce.com/kelime/vatan> [Дата обращения 22.01.2021]

References

1. Fjustel' de Kulanzh N.-D. *Ancient city. Religion, laws, institutions of Greece and Rome* / per. s angl. L. A. Igorevskogo. M.: Centrpoligraf; 2010.
2. Maslova V.A. *Linguoculturology: Textbook for students of higher educational institutions.* M.: Akademija; 2004. 208 s.
3. Taşcıoğlu Dr. Ö. L. Vatan kavramı ve Türk Milleti için vatanın önemi, Akademik sosyal araştırmalar dergisi, yıl: 6, Sayı: 71, Haziran 2018, p. 221-230. (In Turkish)
4. Özkan B. The Social construction of Turkish Vatan: geography and foreign policy; 2009. Sayı 319. (In Turkish)
5. Sütçü T. Türkçede Vatan ve Vatanseverlik, Türk Yurdu dergisi. Ağustos; 2014. Yıl 103. Sayı 324. (In Turkish)
6. Karasik V.I. *Language circle: personality, concepts, discourse.* Volgograd: Peremena; 2002. 477. (In Russ.)
7. Büyükarman D.A. Vatan kavramının Türk tiyatro edebiyatındaki seyri üzerine bir inceleme, A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi. Sayı 37. Erzurum 2008. (In Turkish)
8. Keskin, agm, s.445; Yeni Türk Ansiklopedisi, Cilt 12, p. 4600. (In Turkish)
9. Durmuş O. Alıntı kelimeler bakımından Türkçe Sözlük. (In Turkish)
10. Albayrak N. Türkiye Türkçesinde Atasözleri. Kapı Yayınları 184. Temmuz 2009. p. 1140. (In Turkish)
11. Appeal to the Turkish people, 15 July 2020. Available from: <https://www.tccb.gov.tr/konusmalar/353/120648/millete-seslenis-konusmasi> [accessed: 20.01.2021] (In Turkish)
12. Official website of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey. Available from: <http://www.mfa.gov.tr/default.tr.mfa> [accessed: 10.01.2021] (In Turkish)
13. Large dictionary of the Turkish language – «Güncel Türkçe Sözlük» created by the Turkish Language Society (Türk Dil Kurumu, TDK). Available from: <http://sozluk.gov.tr/> [accessed: 20.01.2021] (In Turkish)
14. Synonymous dictionary of the Turkish language. Available from: <https://esanlamlisi.net/es-anlamli/vatan/> [accessed: 22.01.2021] (In Turkish)
15. List of the most used 1000 words, Wiktionary: Frequency lists/Turkish. Available from: https://en.wiktionary.org/wiki/Wiktionary:Frequency_lists/Turkish [accessed: 22.01.2021] (In Turkish)
16. Turkish Etymological Dictionary. Available from: <https://www.etimolojiturkce.com/kelime/vatan> [accessed: 22.01.2021] (In Turkish)

Авторы публикации

Тахтарова Светлана Салаватовна –
доктор филологических наук, доцент
Казанский федеральный университет
г. Казань, Россия
E-mail: alfia@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-9268-6892>

Authors of the publication

Takhtarova Svetlana Salavatovna–
Doctor in Philology, Associate Professor
Kazan Federal University
Kazan, Russia
E-mail: alfia@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-9268-6892>

Садыкова Энже Рашатовна –
Старший преподаватель
Казанский Федеральный Университет
Казань, Россия
E-mail: engeibr@mail.ru,
<https://orcid.org/0000-0002-1989-5372>

Sadykova Enzhe Rashatovna –
Senior lecturer
Kazan Federal University
Kazan, Russia
engeibr@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-1989-5372>

**Раскрытие информации
о конфликте интересов**

Автор заявляет об отсутствии
конфликта интересов.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 4.05.2022
Одобрена после рецензирования: 2.06.2022
Принята к публикации: 5.06.2022

Автор прочитал и одобрил окончательный
вариант рукописи.

Информация о рецензировании

«Казанский лингвистический журнал» благо-
дарит анонимного рецензента (рецензентов)
за их вклад в рецензирование этой работы.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of
interest.

Article info

Submitted: 4.05.2022
Approved after peer reviewing: 2.06.2022
Accepted for publication: 5.06.2022

The author has read and approved the final
manuscript.

Peer review info

Kazan Linguistic Journal thanks the anony-
mous reviewer(s) for their contribution to the
peer review of this work.